

Teleflex®

Grip-Lok® Device for Arrow® Midline & PICC Securement

en Catheter Fixation for Arrow® PICC/Midline

be Фіксацыя катэтэра для ЦКПД і сярэдняга катэтэра Arrow

bg Фиксация на катетър за PICC/средна линия Arrow

hr Pričvrščivanje katetera za središnji kateter s perifernim uvođenjem/srednje dugi kateter Arrow

cs Fixace katetru pro Arrow PICC/Midline

da Kateterfiksering til Arrow PICC/Midline

nl Katheterfixatie voor Arrow PICC/Midline

et Kateetri kinnitus Arrow PICC/keskliini jaoks

fi Katetrin kiinnityslaite Arrow PICC- tai -keskiviivakatetreille

fr Fixation de cathéter pour CCIP/Midline Arrow

de Katheterfixierung für Arrow PICC/Midline

el Ασφάλιση καθετήρα για τους καθετήρες Arrow PICC/μέσης γραμμής

hu Katéterek rögzítése Arrow PICC/Midline eszközök esetén

is Holleggsfesting fyrir Arrow PICC/miðlina

it Fissaggio catetere per PICC/Midline Arrow

lv Arrow PICC/Midline katetra fiksācija

lt „Arrow“ PCVK / vidurinės linijos kateterio tvirtinimas

no Kateterfiksering for Arrow PICC/midttlinje

pl Mocowanie cewnika do cewnika PICC/Midline Arrow

pt Fixação de cateter para PICC/linha média Arrow

be Мэтавае прызначэнне:

Прылада Grip-Lok прызначана для забяспечэння фіксацыі катэтэра.

Прціпаказанні:
Невядомыя.

Заява аб клінічных перавагах:

Прылада Grip-Lok дазваляе зафіксаваць катэтэр да пацыента.

Папярэджанні:

- Стэрыльна, для аднаразовага выкарыстання: не выкарыстоўваць, не апрацоўваць і не стэрылізаваць паўторна. Паўторнае выкарыстанне прылады стварае пагрозу сур'ёзнага парушэння здароўя і/або інфекцыі, якія могуць прывесці да смяротнага зыходу. Паўторная апрацоўка медыцынскіх прылад, прызначаных толькі для аднаразовага выкарыстання, можа прывесці да зніжэння прадукцыйнасці або страты функцыянальнасці.
- Перад ужываннем прадукта азнаёміцца з ўсімі папярэджаннямі, мерамі засцярогі і інструкцыямі, змешчанымі ва ўпакоўцы. Невыкананне дадзенага папярэджання можа прывесці да сур'ёзнага парушэння здароўя пацыента або яго смерці.

ІНСТРУКЦЫІ

- Выбраць** вобласць для размяшчэння Grip-Lok да пацыента. Заўвага: Катэтэр павінен быць ужо ўведзены ў пацыента.
- Падрыхтаваць** скуру для накладання павязкі згодна стандарту пратакола бальніцы. Некаторым пацыентам можа спатрэбіцца выдаленне валасоў для лепшай адгезіі.
- Адкрыць** верхні клапан, знаць унутраную падшэўку і трымаць клапан адкрытым.
- Ссуnúць** прыладу Grip-Lok пад катэтэр і прыляпіць у прадугледжанае выразанае месца з клейкай паверхняй.
- Зафіксаваць** верхні клапан над катэтэрам.
- Утрымліваць** прыладу Grip-Lok у патрэбным становішчы, здымаючы папяровую падкладку з аднаго боку, затым з другога, каб зафіксаваць яе на паверхні скуры.

Кірунак: для дадатковай абароны скуры перад накладаннем прылады фіксацыі можна падрыхтаваць скуру.

Заўвага: замяніць прыладу фіксацыі ў выпадку, калі яна забруджаная або прамочаная вадкасю ці прылада мае прыкметы зносу або пашкоджання.

Заўвага: выкарыстанне спіртавога тампона можа дапамагчы выдаліць прыладу фіксацыі з скуры.

Заўвага: Гіпаалергенны

PDF-копія гэтай Інструкцыі па ўжыванні знаходзіцца на вэб-сайце www.teleflex.com/IFU

bg Предназначение:

Grip-Lok е предназначен за фиксиране на катетър.

Противопоказания:

Няма известни.

Декларация за клинични ползи:

Grip-Lok позволява фиксация на катетъра към пациента.

Предупреждения:

- Стерилен, за еднократна употреба: Да не се използва повторно, да не се обработва повторно или стерилизира повторно.

ro Dispozitiv de fixare a cateterului pentru PICC/Midline Arrow

ru Фиксация Arrow PICC/срединного катетера

sr Fiksacija katetera za Arrow PICC/srednje dugi kateter

sk Fixácia katétra pre katéter PICC/Midline Arrow

sl Pripomoček za pritrditev katetra PICC/srednje dolgega katetra Arrow

es Fijación de catéter para catéteres PICC/de línea media Arrow

sv Kateterfixering för Arrow PICC/medellinje

tr Arrow PICC/Orta Hat için Kateter Fiksasyonu

uk Фіксація катетера для Arrow PICC/центральної лінії

Manufactured by:
TIDI® Products, LLC
570 Enterprise Drive
Neenah, WI 54956 USA

Grip-Lok is a registered trademark of TIDI Products, LLC.

Arrow International LLC
Subsidiary of Teleflex Incorporated
3015 Carrington Mill Blvd., Morrisville, NC 27560 USA
USA: 1 866 246 6990 | International: +1 919 544 8000

Teleflex®

EC REP

EU Authorized Representative
and Importer:

CE 2797

Teleflex Medical
IDA Business and Technology Park
Dublin Road, Athlone, Co. Westmeath, Ireland

Повторната употреба на изделието създава потенциален риск от сериозно увреждане и/или инфекция, което може да доведе до смърт. Повторната обработка на медицински изделия, предназначени само за еднократна употреба, може да доведе до влошено действие или загуба на функционалност.

- Преци употреба прочетете всички предупреждения, предпазни мерки и инструкции в листовката. Ако това не се направи, може да се стигне до тежко увреждане или смърт на пациента.

ИНСТРУКЦИИ

- Изберете** зоната за поставяне на Grip-Lok. Забележка: Катетърът трябва вече да е вкаран в пациента.
- Подгответе** кожата съгласно стандартния болничен протокол за прилагане на превръзка. Може да се наложи премахване на окосмяването на някои пациенти с цел по-добро залепване.
- Отворете** горното крилце, дръпнете предпазващата лента и задръжте крилцето отворено.
- Плъзнете** Grip-Lok под катетъра и залепете в предоставеното открито залепващо изрязано място.
- Фиксирайте** горното крилце над катетъра.
- Задръжте** Grip-Lok в позиция, докато сваляте хартиеното гръбче от едната страна, след това - другото, за да фиксирате на повърхността на кожата.

Насока: за допълнителна защита на кожата, подготовката ѝ може да се направи преди приложение на изделието за фиксация.

Забележка: сменете фиксиращото изделие, ако е замърсено или наситено с течност, или ако изделието показва признаци на износване или повреда.

Забележка: използването на тампони със спирт може да помогне при сваляне на фиксиращото изделие от кожата.

Забележка: Хипоалергично

Копие на тези инструкции за употреба в pdf формат може да се намери на www.teleflex.com/IFU

hr Namjena:

Flaster Grip-Lok služi za pričvršćivanje katetera.

Kontraindikacije:

Nijedna poznata.

Izjava o kliničkim koristima:

Flaster Grip-Lok omogućuje pričvršćivanje katetera na pacijenta.

Upozorenja:

- Sterilna jednokratna uporaba: Ne upotrebljavajte višekratno, ne obrađujte i ne sterilizirajte ponovno. Višekratna uporaba ovog proizvoda stvara moguću opasnost od ozbiljne ožljede i/ili infekcije koje mogu dovesti do smrti. Ponovna obrada medicinskih proizvoda namijenjenih samo jednokratnoj uporabi može dovesti do smanjene učinkovitosti ili gubitka funkcionalnosti.
- Prije uporabe pročitajte sva upozorenja, mjere opreza i upute umetnute u pakiranje. Ako to ne učinite, posljedica mogu biti teška ožljeda ili smrt bolesnika.

UPUTE

- Odaberite** mjesto za postavljanje flastera Grip-Lok. Napomena: kateter mora već biti umetnut u pacijenta.

en Intended Purpose:

The Grip-Lok is intended to provide catheter securement.

Contraindications:

None known.

Clinical Benefits Statement:

The Grip-Lok permits securement of catheter to patient.

Warnings:

- Sterile, Single use:** Do not reuse, reprocess or resterilize. Reuse of device creates a potential risk of serious injury and/or infection which may lead to death. Reprocessing of medical devices intended for single use only may result in degraded performance or a loss of functionality.
- Read all package insert warnings, precautions and instructions prior to use. Failure to do so may result in severe patient injury or death.

INSTRUCTIONS

- Select** the area for the placement of the Grip-Lok. Note: The catheter should be already inserted in the patient.
- Prepare** the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Hair removal may be required on some patients for better adhesion.
- Open** the top flap, remove the interior liner and hold the flap open.
- Slide** the Grip-Lok under the catheter and adhere in the exposed adhesive cut-out space provided.
- Secure** the top flap over the catheter.
- Hold** the Grip-Lok in position while removing the paper backing from one side, then the other, to secure on the skin surface.

Direction: for added skin protection, skin prep may be used prior to application of securement device.

Note: replace securement device if soiled or saturated in fluid or if device shows signs of wear or damage.

Note: use of an alcohol swab may help removal of securement device from the skin.

Note: Hypoallergenic

A pdf copy of this IFU is located at www.teleflex.com/IFU
SZ-00400-103A, Rev. 01 (2024-10)

- Pripremite** kožu u skladu sa standardnim bolničkim protokolom za postavljanje obloge. Na nekim pacijentima bit će potrebno ukloniti dlake radi boljeg prijanjanja.
- Otvorite** gornji jezičac, uklonite unutarnju foliju i držite jezičac otvoreno.
- Provucite** Grip-Lok ispod katetera i zalijepite ga u dobivenom prostoru izloženog ljepljivog izreza.
- Zalijepite** gornji jezičac preko katetera.
- Držite** Grip-Lok na mjestu dok uklanjate papirnatu podlogu s jedne i zatim s druge strane da biste ga zalijepili na površinu kože. **Smjernica:** radi dodatne zaštite kože, prije postavljanja flastera za pričvršćivanje možete nanijeti tekućinu za pripremu kože. **Napomena:** zamijenite flaster za pričvršćivanje ako se zaprlja ili zapuni tekućinom ili ako na njemu ima znakova istrošenosti ili oštećenja. **Napomena:** upotreba vlažne maramice s alkoholom može olakšati skidanje flastera za pričvršćivanje s kože. **Napomena:** hipoaergenski proizvod

Primjerak ovih Uputa za uporabu u pdf formatu možete pronaći na www.teleflex.com/IFU

cs Určený účel:

Grip-Lok je určen k zajištění katetru.

Kontraindikace:

Nejsou znány.

Prohlášení o klinickém přínosu:

Grip-Lok umožňuje připevnění katetru k pacientovi.

Varování:

- Sterilní, určeno na jedno použití: Nepoužívejte opakované, nerenovujte ani neresterilizujte. Při opakovaném použití tohoto prostředku hrozí riziko vážného poranění a/nebo infekce, které mohou vést ke smrti. Obnova zdravotnických prostředků určených pouze pro jednorázové použití může způsobit zhoršení účinnosti nebo ztrátu funkčnosti.
- Před použitím si prostudujte veškerá varování a bezpečnostní opatření a pokyny v příbalových informacích. Opomenutí tohoto kroku může mít za následek těžké poškození či smrt pacienta.

POKYNY

- Vyberte** oblast pro umístění prostředku Grip-Lok. **Poznámka:** Katetr by již měl být zavedený do těla pacienta.
- Připravte** pokožku podle standardního protokolu nemocnice pro aplikaci krytí. U některých pacientů může být nutné odstranit chloupky pro lepší přilnutí.
- Otevřete** horní chlopeč, odstraňte vnitřní podkladovou vrstvu a přidržte chlopeč otevřenou.
- Zasuňte** prostředek Grip-Lok pod katetr a přichyťte katetr v obnaženém lepícím výřezu.
- Zajistěte** katetr bezpečně horní chlopní.
- Přidržte** prostředek Grip-Lok na místě a přitom odstraňte podkladovou papírovou vrstvu a přilepte prostředek na kůži nejprve na jedné straně a poté na druhé straně.

Pokyn: Pro lepší ochranu kůže můžete před aplikací zajišťovacího prostředku použít přípravek pro přípravu kůže.

ru Назначение:

Устройство Grip-Lok предназначено для фиксации катетера.

Противопоказания:

Неизвестны.

Заявление о клинических преимуществах:

Grip-Lok позволяет закрепить катетер на пациенте.

Предупреждения:

- Стерильно, для однократного применения: не использовать, не обрабатывать и не стерилизовать повторно. Повторное использование устройства создает риск серьезной травмы и (или) инфекции, которые могут привести к смертельному исходу. Повторная обработка медицинских изделий, предназначенных исключительно для одноразового использования, может привести к ухудшению рабочих характеристик или потере функциональности.
- Перед применением изделия изучите все предупреждения, меры предосторожности и инструкции листка-вкладыша. Несоблюдение данного предупреждения может привести к серьезной травме пациента или его смерти.

ИНСТРУКЦИИ

- Выберите** место для установки Grip-Lok. Примечание: Катетер должен быть уже введен в пациента.
- Подготовьте** кожу пациента в соответствии со стандартными протоколами больницы для наложения повязок. Для улучшения адгезии некоторым пациентам может потребоваться удаление волос.
- Откройте** верхний клапан, удалите внутреннюю пленку и держите клапан открытым.
- Заведите** Grip-Lok под катетер и закрепите к предусмотренному адгезивному вырезу.
- Зафиксируйте** верхний клапан над катетером.
- Удерживая** Grip-Lok в нужном положении, снимите бумажную подложку с одной стороны, а затем с другой, чтобы закрепить на поверхности кожи.

Указание: для дополнительной защиты кожи перед установкой фиксирующего устройства можно использовать процедуру подготовки кожи.

Примечание: замените фиксирующее устройство, если оно загрязнено, пропиталось жидкостью, либо на нем стали заметны следы износа или повреждения.

Примечание: использование спиртового тампона может помочь в удалении фиксирующего устройства с кожи.

Примечание: Гипоаллергенно

Копия настоящей инструкции по применению в формате pdf расположена по адресу **www.teleflex.com/IFU**

sr Predviđena upotreba:

Uređaj Grip-Lok je namenjen za fiksaciju katetera.

Kontraindikacije:

Nisu poznate.

Izjava o kliničkim prednostima:

Uređaj Grip-Lok omogućava fiksaciju katetera za pacijenta.

Upozorenja:

- Sterilno, za jednokratnu upotrebu: nije za višekratnu upotrebu, nemojte ponovo obradivati i sterilisati. Ponovna upotreba uređaja predstavlja potencijalni rizik od ozbiljnih povreda odnosno infekcija koje mogu imati smrtni ishod. Ponovna obrada medicinskih sredstava namenjenih isključivo jednokratnoj upotrebi može da dovede do narušavanja radnih karakteristika sredstva ili gubitka njegove funkcionalnosti.
- Pre upotrebe pročitajte sva upozorenja, mere opreza i uputstva data u uputstvu za upotrebu. Ukoliko to ne učinite, može doći do ozbiljne povrede ili smrti pacijenta.

UPUTSTVO

- Odaberite** mesto gde ćete postaviti uređaj Grip-Lok. Napomena: Kateter treba već da je umetnut u pacijenta.
- Pripremite** kožu prema standardnom bolničkom protokolu za postavljanje obloga. Kod nekih pacijenata se moraju ukloniti dlake kako bi uređaj bolje prionuo.
- Otvorite** gornji jezičak, uklonite unutrašnju postavu i držite jezičak otvorenim.
- Zavucite** uređaj Grip-Lok ispod katetera i zalepite na odgovarajuće lepljivo mesto izdubljeno u obliku uređaja.
- Fiksirajte** gornji jezičak preko katetera.
- Držite** uređaj Grip-Lok na mestu i uklonite papirnu pozadinu sa jedne, pa sa druge strane, i fiksirajte uređaj na površinu kože.

Uputstvo: za dodatnu zaštitu kože, može se naneti sredstvo za pripremu kože pre postavljanja uređaja za fiksaciju.

Napomena: zamenite uređaj za fiksaciju ukoliko se zaprlja ili natopi tečnošću ili ako se na njemu pojave znaci habanja ili oštećenja.

Napomena: uređaj za fiksaciju se može lakše skinuti sa kože ako se koristi tupfer natopljen alkoholom.

Napomena: Hipoalergeno

Primerak ovog Uputstva za upotrebu u PDF formatu možete naći na adresi **www.teleflex.com/IFU**

sk Zamýšľaný účel:

Pomôcka Grip-Lok je určená na zaistenie katétra.

Kontraindikácie:

Nie sú známe.

Vyhlasenie o klinických prínosoch:

Pomôcka Grip-Lok umožňuje upevnenie katétra na pacienta.

Varovania:

- Sterilné, na jednorazové použitie: Nepoužívajte, nespracovávajte ani nesterilizujte opakovane. Opakované použitie zariadenia predstavuje možné riziko vážneho zranenia alebo infekcie, ktoré môžu zapríčiniť smrť. Renovovanie zdravotníckych pomôcok na jednorazové použitie môže viesť k zníženiu výkonu alebo strate funkčnosti.
- Pred použitím si prečítajte všetky varovania, bezpečnostné opatrenia a pokyny v príbalovom letáku. Ich nedodržanie môže viesť k ťažkým zraneniam alebo smrti pacienta.

POKYNY

- Vyberte** oblasť na umiestnenie systému Grip-Lok. Poznámka: Katéter by už mal byť zavedený v pacientovi.
- Pripravte** pokožku podľa štandardného nemocničného protokolu na aplikáciu krytia. Pre lepšiu priľnavosť môže byť u niektorých pacientov potrebné odstránenie ochlpenia.

- Otvorte** hornú klapku, vyberte vnútornú vložku a podržte klapku otvorenú.
- Zasuňte** pomôcku Grip-Lok pod katéter a prilepte ho do odkrytého lepiaceho výrezu.
- Zabezpečte** hornú klapku nad katétrom.
- Pridržte** pomôcku Grip-Lok na mieste a odstráňte papierovú podložku z jednej a potom z druhej strany, aby ste ju pripevnili na povrch kože.

Usmernenie: na zvýšenú ochranu pokožky sa môže pred aplikáciou zabezpečovacieho zariadenia použiť prípravok na oštenrenie kože.

Poznámka: vymňte zabezpečovaciu pomôcku, ak je znečistené alebo nasiaknuté tekutinou alebo ak zariadenie vykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia.

Poznámka: pri odstraňovaní zabezpečovacieho zariadenia z kože môže pomôcť použitie alkoholového tampónu.

Poznámka: Hypoalergénne

Kópia tohto návodu na použitie vo formáte pdf sa nachádza na stránke: **www.teleflex.com/IFU**

sl Predvideni namen:

Pripomoček Grip-Lok je namenjen pritrditvi katetra.

Kontraindikacije:

Niso znane.

Izjava o kliničnih koristih:

Pripomoček Grip-Lok omogoča pritrditev katetra na pacienta.

Opozorila:

- Sterilno, za enkratno uporabo: Ne uporabite, ne obdelajte in ne sterilizirajte ponovno. Ponovna uporaba pripomočka ustvari možno tveganje za resne poškodbe in/ali okužbe, kar lahko privede do smrti. Ponovna obdelava medicinskih pripomočkov za enkratno uporabo lahko povzroči slabšo učinkovitost ali nedelovanje.
- Pred uporabo preberite vsa priložena opozorila, previdnostne ukrepe in navodila. Če tega ne storite, lahko pride do resnih poškodb ali smrti pacienta.

NAVODILA

- Izberite** predel za namestitev pripomočka Grip-Lok. Opomba: Kateter mora biti že vstavljen v pacienta.
- Pripravite** kožo v skladu s standardnim bolnišničnim protokolom za nanos obveze. Pri nekaterih pacientih bo morda treba odstraniti dlake za boljši oprijem.
- Odprite** vrhno loputo, odstranite notranjo oblogo in držite loputo odprto.
- Pripomoček Grip-Lok **potisnite** pod kateter in ga zalepite na zagotovljen izpostavljen lepljivi del.
- Zgornjo loputo **pritrdite** čez kateter.
- Pripomoček Grip-Lok **držite** na mestu, medtem ko odstranjujete hrbtno papirnato plast z ene in nato z druge strani za pritrditev na površino kože.

Navodila: za dodatno zaščito kože lahko pred nanosom pritrdilnega pripomočka kožo pripravite.

Opomba: zamenjajte pritrdilni pripomoček, če je umazan ali nasičen s tekočino ali če naprava kaže znake obrabe ali poškodb.

Opomba uporaba blazinice z alkoholom lahko pomaga odstraniti pritrdilni pripomoček s kože.

Opomba: Hipoalergeno

Kopija teh navodil za uporabo v PDF-obliki je na voljo na **www.teleflex.com/IFU**

es Finalidad prevista:

El Grip-Lok está indicado para proporcionar fijación del catéter.

Contraindicaciones:

Ninguna conocida.

Declaración de beneficios clínicos:

El Grip-Lok permite la fijación del catéter al paciente.

Advertencias:

- Estéril, para un solo uso: No reutilizar, reprocesar ni reesterilizar. La reutilización del dispositivo crea un riesgo potencial de infección o lesión graves que podría causar la muerte. El reprocesamiento de los productos sanitarios concebidos para un solo uso puede empeorar su funcionamiento u ocasionar una pérdida de funcionalidad.
- Lea todas las advertencias, precauciones e instrucciones del prospecto antes de utilizar el dispositivo. El no hacerlo puede ocasionar lesiones graves o la muerte del paciente.

INSTRUCCIONES

- Seleccione** la zona de colocación del Grip-Lok. Nota: El catéter deberá estar ya insertado en el paciente.
- Prepare** la piel siguiendo el protocolo habitual del hospital para la aplicación de apósitos. Puede ser necesario eliminar el vello en ciertos pacientes para lograr una mejor adhesión.
- Abra** la solapa superior, retírele el recubrimiento interior y sujétela abierta.
- Deslice** el Grip-Lok bajo el catéter y adhiéralo en el espacio adhesivo expuesto recortado para dicho fin.
- Fije** la solapa superior sobre el catéter.
- Mantenga** la posición del Grip-Lok mientras retira el papel protector, primero desde un lado y luego desde el otro, para fijarlo sobre la superficie de la piel.

Indicación: para aumentar la protección de la piel, se puede preparar la piel antes de aplicar el dispositivo de fijación.

Nota: sustituya el dispositivo de fijación si se ensucia o se satura de líquido, o si presenta signos de daño o desgaste.

Nota: el uso de una torunda de alcohol puede ayudar a retirar de la piel el dispositivo de fijación.

Nota: Hipoalergénico

Para obtener un ejemplar de estas instrucciones de uso en pdf, vaya a **www.teleflex.com/IFU**

sv Avsett ändamål:

Grip-Lok är avsedd att tillhandahålla fastsättning av kateter.

Kontraindikationer:

Inga kända.

Uttalande om klinisk nytta:

Grip-Lok medger fastsättning av katetern till patienten.

Varningar:

1. Steril, avsedd för engångsbruk: Får inte återanvändas, ombearbetas eller omsteriliseras. Återanvändning av produkten medför en potentiell risk för allvarlig skada och/eller infektion som kan leda till dödsfall. Reprocessing av medicintekniska produkter

endast avsedda för engångsbruk kan försämra produktens prestanda eller leda till att den slutar fungera.

2. Läs alla varningar, försiktighetsåtgärder och anvisningar i förpackningsinlagan före användning. Underlåtenhet att göra detta kan orsaka allvarlig skada eller dödsfall hos patienten.

INSTRUKTIONER

- Välj** stället för placeringen av Grip-Lok. Obs! Katetern ska redan vara införd i patienten.
- Förbered** huden enligt sjukhusets standardrutin för applicering av förband. Hårborttagning kan krävas hos vissa patienter för bättre vidhäftning.
- Öppna** den översta fliken, avlägsna det inre skyddet och håll fliken öppen.
- Skjut** Grip-Lok under katetern och sätt fast i det försedda exponerade utskurna utrymmet för fastsättning.
- Säkra** den översta fliken över katetern.
- Håll** Grip-Lok på plats när pappret på baksidan avlägsnas från ena sidan, sedan den andra, för att sätta fast på huden.

Anvisning: för extra hudskydd kan hudförberedelse utföras före appliceringen av fastsättningsenheten.

Obs! byt ut fastsättningsenheten om den är förenad eller mättad av vätska eller om enheten visar tecken på slitage eller skada.

Obs! användning av en alkoholsvabb kan hjälpa till vid borttagningen av fästningsenheten från huden.

Obs! Hypoallergen

En pdf-kopia av denna bruksanvisning finns på **www.teleflex.com/IFU**

tr Kullanım Amacı:

Grip-Lok'un kateter sabitlemesi sağlanması amaçlanmıştır.

Kontrendikasyonlar:

Bilinen yoktur.

Klinik Fayda Beyanı:

Grip-Lok, kateterin hastaya sabitlenmesini sağlar.

Uyarılar:

- Steril, Tek kullanımlık: Tekrar kullanmayın, tekrar işleme sokmayın veya tekrar sterilize etmeyin. Cihazın tekrar kullanılması ölüme neden olabilecek ciddi yaralanma ve/veya enfeksiyon riski potansiyeli oluşturur. Sadece tek kullanımlık olması amaçlanmış tıbbi cihazların tekrar işlenmesi performans azalması veya işlevsellik kaybıyla sonuçlanabilir.
- Kullanmadan önce tüm prospektüsteki uyarıları, önlemleri ve talimatı okuyun. Aksi halde hastanın ciddi şekilde zarar görmesine veya ölümüne neden olunabilir.

TALİMAT

- Grip-Lok'un yerleştirileceği alanı **seçin**. Not: Kateter hastaya önceden takılmış olmalıdır.
- Pansuman uygulaması için cildi standart hastane protokolüne göre **hazırlayın**. Bazı hastalarda daha iyi yapışma için tüylerin alınması gerekebilir.
- Üst kanadı **açın**, iç lineri çıkarın ve kanadı **açık tutun**.
- Grip-Lok'u kateterin altına kaydırın ve sağlanan açıkta kalan yapışkan kesme alanına **yapıştırın**.
- Üst kanadı kateterin üzerine sabitleyin.
- Cilt yüzeyine sabitlemek üzere kağıt arka tabakayı bir taraftan ve sonra diğer taraftan çıkarırken Grip-Lok'u **sabit tutun**.

Talimat: İlave cilt koruması için, sabitleme cihazının uygulanmasından önce cilt hazırlığı kullanılabilir.

Not: Cihaz kirlenmişse veya sıvıya bulanmışsa ya da aşınma veya hasar belirtileri gösteriyorsa sabitleme cihazını değiştirin.

Not: Alkolli mendil kullanımı, sabitleme cihazının ciltten çıkarılmasına yardımcı olabilir.

Not: Hipoalerjenik

Bu kullanma talimatının pdf kopyası **www.teleflex.com/IFU** adresinde mevcuttur

uk Призначення:

Grip-Lok призначений для забезпечення фіксації катетера.

Протипоказання:

Невідомі.

Заява про клінічні переваги:

Grip-Lok дозволяє безпечно зафіксувати катетер до пацієнта.

Застереження:

- Стерильний, для одноразового застосування: не застосовуйте повторно, не обробляйте повторно та не стерилізуйте повторно. Повторне застосування створює потенційний ризик серйозного пошкодження та/або інфекції, що може призвести до смерті. Повторна обробка медичних пристроїв, призначених лише для одноразового застосування, може призвести до погіршення робочих характеристик або втрати функціональності.
- Перед застосуванням прочитайте всі застереження, запобіжні заходи та інструкції в листку-вкладишу в упаковці. Невиконання цього може призвести до тяжкого травмування пацієнта або смерті.

ІНСТРУКЦІЇ

- Виберіть** область для розміщення Grip-Lok. Примітка: Катетер вже повинен бути вставлений пацієнту.
- Підготуйте** шкіру відповідно до стандартного протоколу лікарні щодо накладання пов'язки. Деяким пацієнтам може знадобитися видалення волосся для покращення адгезії.
- Відкрийте** верхній шар, зніміть внутрішню підкладку і тримайте його відкритим.
- Вставте** Grip-Lok під катетер і приклейте його до спеціального відкритого вирізаного клейкого місця.
- Закріпіть** верхній шар над катетером.
- Тримайте** Grip-Lok у потрібному положенні, зніміть паперову підкладку з одного боку, потім з іншого, щоб закріпити її на поверхні шкіри.

Порада: для додаткового захисту шкіри перед нанесенням фіксуючого пристрою можна підготувати шкіру.

Примітка: замініть пристрій для фіксації, якщо він забруднений або насичений рідиною, або якщо пристрій має ознаки зносу або пошкодження.

Примітка: використання спиртового тампона може допомогти видалити пристрій для фіксації зі шкіри.

Примітка: Гіпоалергенний

Копія цієї інструкції для застосування у форматі pdf розміщена на веб-сайті **www.teleflex.com/IFU**